

SOUFFLENHEIM CIVIL RECORDS

Soufflenheim Genealogy Research and History
www.soufflenheimgenealogy.com

Complete translations of various Soufflenheim marriage records from 1793 to 1843, and people from Soufflenheim mentioned in the civil records of other villages.



Evening in Alsace, Gustave Dore

CONTENTS

Soufflenheim Civil Records.....	1
Marriage Records	2
Records in Other Villages.....	15

MARRIAGE RECORDS

PHILIPP KIEFFER & BERNARDE LEBERT

23 September 1793 Soufflenheim Book M, 1793-An IV; Page 4/38 Marriage

Today the twenty third day of month September in year 1793 in the second year of the French Republic, in the morning at 10 compared in front of me Anton Messner, town scribe of the town hall of Soufflenheim, department Bas Rhin, elected on 1st 25th March to write down the records concerning birth, marriage and death of the citizens, in the common room, to contract marriage.

On one side: Philipp Kieffer native of Soufflenheim, national forester in the national forest of Haguenau, aged 29 years, son of the honorable citizen Philipp Kieffer, farmer, and of the deceased Magdalena Brotschi, domiciled in Soufflenheim section S, Bas Rhin. And on the other side: Bernarde Lebert, native of Soufflenheim, aged 19 years, daughter of Anton Lebert, master tailor and of his wife Maria Anna Beck, domiciled in the named town hall of Soufflenheim in section ... department of Bas Rhin.

Accompanied of Frantz Joseph Hartrich, 36 years old, head forester of the national forest of Haguenau town, and living on the old Hospital Place near the prison, and of Antoine Wagner, aged 30 years, national forester of the city of Haguenau, living near the town well near number 33, department Bas Rhin, and Michael Jäck, national forester aged 23 years, and Ignatz Schaeffter farmer aged 22, both living in town Soufflenheim, section S, same department, all four good friends of the upper named parties.

After myself Anton Messner, public officer surrounded by parties and witnesses gave lecture of the birth record of Philipp Kieffer born the 27th month of December in year 1764 to the legitimate couple of parents Philipp Kieffer and Magdalena Brotschy, in Soufflenheim, secondly of the birth record of Bernarda Lebert born in Soufflenheim on the 2nd of July in year 1774 of the legitimate couple Antoni Lebert and Maria Anna Beck, in third place of the consent of parents on both sides, and in fourth place of the publications passed on the engagement of the young future married persons, as I, Anton Messner, public officer, to have passed on the 15th September and on mid-day time and hung on the main gate of the town hall of Soufflenheim. As no opposition was made during the legal time, to the marriage between Philipp Kieffer and Bernarda Lebert, and as further Philipp Kieffer and Bernard Lebert have declared aloud clearly that they wish to take each other as spouse, I, Anton Messner, by force of the law declare that Philipp Kieffer and Bernarde Lebert are bound by marriage, and have written the present record that the witnesses Frantz Joseph Hartrich, Anton Wagner, Michel Jäck and Ignatz Schaeffter have undersigned with me, passed in the town hall of Soufflenheim on day month and year as above named Philipp Kieffer.

Signatures: Bernarde Leppert, Antoni Leppert, Michel Jäck, Hartrich, Wagner, Schaeffter, Messner, Brotschi, Halter, Messner.

JOSEPH BURGER & MARIA ANNA KIEFFER

28 August 1796 (11 Fructidor Year 4) Soufflenheim Book M, 1793-An IV; Page 36/38 Marriage

Today the 11th of Fructidor in year 5th of the French republic, at 10 in the morning compared in Soufflenheim in our city hall in front of me Joseph Lehmann, mayor and civil officer, of Soufflenheim, department Bas Rhin, elected to write down the records concerning the births, marriages and deaths of citizens, to get married, Joseph Burger, farmer aged 45, widower of the deceased Brigitta Kleitz, in Soufflenheim, on the other side Maria Anna Kieffer, 27 year old, daughter of Antoni Kieffer farmer in Soufflenheim and of the deceased Maria Anna Meÿ, in Soufflenheim, Bas Rhin.

In presence of witnesses Joseph Messner, 37 years old, Antoni Brucker, 65 years old, Jacob Zinger, day laborer, 40 years old, and Georg Helmer, a joiner, 43 years, all of them in Soufflenheim and good friends of the new couple.

I, civil officer, gave lecture first of the birth record of Joseph Burger saying that he was born of the legitimate couple Sebastian Burger and Ursula Kehloffner the 20th May in year 1751 in Soufflenheim, of the birth record of Maria Anna Kieffer saying that she was born of the legitimate parents Anton Kieffer and Maria Anna Meÿ, the 19th October 1769, in Soufflenheim, then the death record of Brigitta Kleitz the 30 Ventöse year 3. Then the publication record announcing this marriage on the 1st Fructidor, hung on the main gate of the civil hall in Soufflenheim at midday, announcing the present marriage to take place, and no opposition being made.

I, civil officer in name the law, declared Joseph Burger and Maria Anna Kieffer bound by marriage, after they had clearly said they wished to take each other for husband and wife, in presence of myself Joseph Lehmann, of the witnesses Joseph Messner, Antoni Brucker, Jacob Zinger, Georg Helmer, who undersigned the present record with me on the day month and year in the city hall of Soufflenheim. Signatures: Joseph Messner, Joseph Burger, Marianna Kieffer, Georg Helmer, Antoni Brucker, Jacob Zinger, Lehmann public officer, Lorentz Kieffer, Antoni Kieffer.

MICHEL KIEFFER & CATHERINE MESSNER

03 January 1797 (14 Nivôse Year 5) Soufflenheim Book M, An V; Page 5/33 Marriage

Today the 14 Nivôse in year 5 of the French Republic before midday at 10 compared in front of me Joseph Lehman agent of the town of Soufflenheim, Bas Rhin department, elected the 22nd Nivôse year 4 to write down the records of births, marriages and deaths of citizens, in our main room, to contract marriage : one side Michael Kieffer farmer, aged 24 years, son of the deceased Johannes Kieffer in his lifetime a farmer of this place, and of Marianna Stiffelmeier, as bridegroom; and on the other side Catharina Messner, aged 25 years, daughter of the deceased Anton Messner, in his lifetime a farmer of this place and of Maria Anna Lehmann his wife, as bride.

Accompanied of Joseph Messner, the tall one, a farmer aged 30 years, Michel Fridmann junior, a miller aged 36 years, Joseph Husser, a horse smith aged 36 years, Thomas Kieffer, a farmer aged 44 years, all friends of the new couple, and all domiciled in Soufflenheim, department of Bas Rhin.

After I, Joseph Lehmann, public officer of this place in presence of the parties and witnesses, had given lecture of the birth record of Michael Kieffer, which says that he was married of the legitimate couple Johannes Kieffer and Maria Anna Stieffelmeier on the 31st January in year 1772, in Soufflenheim, second the birth record of Catharina Messner proving that she was born the 4th June in year 1770 to Anton Messner and Maria Anna Lehman in Soufflenheim. Third, the publications of marriage of this marriage made by me Joseph Lehmann on the 30 Frimaire in the morning at 8, and hung on the main gate of this town hall on the same midday at 12, to make known to any one that the marriage would take place today at 10 in this city hall, and as no one made opposition was made I have declared them married as above mentioned, and undersigned below.

FRANTZ ANTON KEHLOFFNER & MARIA ANNA KIEFFER

20 March 1797 (30 Ventôse Year 5) Soufflenheim Book M, An V; Page 13/33 Marriage

Today the 30 Ventôse year 5 of the French republic in the morning compared in front of me Joseph Lehmann officer of the town hall of Soufflenheim, Bas Rhin department, elected the 22nd Pluviose year 7 to write down the records of births, marriages and deaths of citizens, to contract marriage : one side Frantz Anton Kehloffner, 27 years old, son of Johannes Kehloffner farmer and of Margaretha Eis, in Soufflenheim, Bas Rhin, on the other side Maria Anna Kieffer, 22 years old, daughter of Lorentz Kieffer farmer and of Margareth Renck his wife in the named place.

Accompanied of Johannes Schmitt butcher aged 56, Georg Helmer, joiner 42, Peter Wernert, shoe mender, 42 years old, Johannes Mockers, farmer, aged 53, all of them in Soufflenheim Bas Rhin, and good friends of the new couple.

After I, Joseph Lehmann, public officer in presence of parties and witnesses made lecture of the birth records first of Frantz Anton Kehloffner, recording that he was born to Johannes Kehloffner and Margaretha Eis on the 27th July in year 1776, in Soufflenheim, second the birth record of Marie Anna Kieffer born out of legitimate marriage of Lorentz Kieffer and Margaretha Renck the 16th April 1775 in Soufflenheim, third, the record of publications written by me Joseph Lehmann the 8th of Vetoës and hung on the main door of this city hall, fourth the mention that the marriage would take place today, so that everyone would know, and as no opposition was made to this.

Frantz Anton Köhlofner and Maria Anna Kieffer having expressed their will to get married, I wrote down the present entry and declared them as public officer married in front of the law, and this record has been undersigned by the parties and witnesses, passed in the city hall of Soufflenheim on day month and year as above. Signatures: Antoni Kehloffner, Peter Werner, Marie Anna Kieffer, Georg Helmer, Johannes Schmitt, Lehmann public officer.

JOHANNES BEHLER & MARGRETHA KIEFFER

06 June 1797 (18 Prairial Year 5) Soufflenheim Book M, An V; Page 22/33 Marriage

Today the 18th Prairial in year 5 of the French republic, in the morning at 11 have compared in front of me Joseph Messner public officer of the town of Soufflenheim, department Bas Rhin, named the 10 germinal to write down the records through which the citizens are recorded in birth marriage and death registers, to contract marriage : on one side Johannes Behler a wood cutter, 43 years old, widower of the deceased Marie Anne Lehmann, in Soufflenheim, Bas Rhin department, on the other side Margretha Kieffer, 30 years old, daughter of Georg Kieffer, Farmer, and of the deceased Maria Anna Haberkorn, living in the same Soufflenheim same department

Accompanied by of Michael Behler, carpenter, 44 years old, of Georg Lehmann, weaver aged 32, of Johannes Thomann, farmer aged 49, and Michael Runt day laborer aged 34, all the four of them in Soufflenheim, the first one as brother of the bridegroom, and the others good friends of the couple.

Upon which I, Joseph Messner, public officer in presence of the parties and witnesses, read aloud first the birth record of Johannes Behler, mentioning that that he was born of the legitimate union of Michel Behler and Maria Anna Kelhoffner, in Soufflenheim on the 25th January in year 1754, second the birth record of Margaretha Kieffer informing of her birth in legitimate union of Georg Kieffer and Maria Anna Haberkorn, the 9th of May 1768, in Soufflenheim, the death record of Maria Anna Lehmann, informing of her death in Soufflenheim the 26th Pluviose year 2nd year of the republic in Soufflenheim. Then the publication record of the marriage to be celebrated the 20th Ventôse in Soufflenheim at mid-day and hung on the main gate of this city hall, so that anyone would know.

As no opposition was made, I declared in front of the law that Johannes Behler and Margaretha Kieffer are now husband and wife as they had expressed the wish. Then I wrote down the present record that the parties and witnesses wrote down with me mayor, passed in Soufflenheim on day month and year as above, the wife and Johann Thomann witnesses made their usual mark. Signed: Johannes Behler, Georg Lehmann, Michel Runt, Messner, public officer. marked : Margretha x Kieffer, Johannes H Thomann.

JOSEPH KIEFFER & MAGDALENA MEY

01 October 1797 (10 Vendémiaire Year 6) Soufflenheim Book M, An VI; Page 2/21 Marriage

Today the 10th of Vendémiaire in the 6th year of the French republic at 11 a.m. in front of me Carl Keller agent of the town of Soufflenheim, Bas Rhin, elected the 3rd complementary day of the 5th year, to write down the records concerning births, marriages and deaths of citizens, in the main hall to contract marriage. On one side: Joseph Kieffer a farmer, aged 28 years, son of Joseph Kieffer, farmer aged 65, and of deceased Magdalena Wasser living in the city of Soufflenheim, same department. On the other side: Magdalena Mey aged 28 years, daughter of Anton Mey barreler by profession, aged 60 and of Magdalena Schütz, 61 years old, in the same Soufflenheim.

Accompanied of Peter Messner, 36 years old, a farmer, Michael Messner, 41 years old, Joseph Messner, 38 years old, both farmers, Johannes Thoma, 33 years old, baker by profession, all of the named place, and all well known to the new couple.

After I, Carl Keller, public officer, in presence of the parties and witnesses had given lecture of the birth record of Joseph Kieffer, proving that he was born of legitimate union of Joseph Kieffer and Magdalena Wasser in Soufflenheim on the 24th July in year 1769, second of the birth record of Magdalena Mey proving that she was born to the legitimate couple Anton Mey and Magdalena Schütz on the 10th March in year 1769 in Soufflenheim, third, of the publications record and promise of marriage of both new

married persons, that has been made by me Carl Keller on the 20th Fructidor at midday in this common city hall in Soufflenheim and hung of the main gate to let know to any one the future marriage.

JOHANN JACOB GELL & MAGDALENA BURGER

15 October 1797 (25 Vendemiaire Year 6) Soufflenheim

The marriage was made 25 vendemiaire year 6 of the French Republic (15 October 1797) at 4:00 PM in the afternoon in the Soufflenheim City Hall. The registrar was Karl Roller, who had been elected to this office. The Groom: Johann Jacob Gell, 36 years old, a tailor, born in Koenigsberg, Prussia but living four years in the French Republic and working as a tailor. He was the son of Johann Jacob Gell, a shoemaker and Regina Hamann who had lived in Koenigsberg but are now deceased. The Bride: Magdalena Burger, 30 years old, a widow of the deceased Georg Leppert who was a tailor and citizen of Soufflenheim.

List of Witnesses: Franz Joseph Jaek, 50, a farmer. Joseph Berger, 45, a farmer. Joseph Schaeffer, 44, a shoemaker. Bastian Berger, 57, a farmer. Bastian Simon, 28, a carpenter. Anton Burger, 43, a farmer. Peter Metzler, 48, a joiner. Christian Bildstein, 42, a hunter. All citizens of Soufflenheim and well known to the couple. When the registrar asked the groom for attestation of baptism, he said it was impossible to get it because he left his country as a soldier and couldn't find a priest or a civil agent to give him that attestation. The eight witnesses testified that he had an honest life since he was there and he was the son of Johann Jacob Gell and Regina Hamann. The bride could show attestation of the death of her Husband Johan Georg Leppert who died 02 May 1793 in Soufflenheim. The bans of marriage had been published 17 vendemiaire year 6 (08 October 1797).

MICHEL ELCHINGER & RICHARDA KIEFFER

21 January 1798 (2 Pluviose Year 6) Soufflenheim Book M, An VI; Page 8/21 Marriage

Today the 2nd Pluviose 6th year of the French Republic, at 8 a.m. before me Michel Hecht mayor in of Soufflenheim, Bas Rhin, elected to write down the records of births, marriages and deaths of citizens, in the main hall to contract marriage : Michel Elchinger, profession shoe mender, aged 26 years, son of Joseph Exchanger and of Magdalena Burger his Soufflenheim, Bas Rhin department, other side Richarda Kieffer, aged 21 years, daughter of deceased Johannes Kieffer and of Maria Anna Stiffelmeyer in their lifetime both in Soufflenheim, both living there.

In presence of Joseph Hoffer, horse smith aged 38 years, Joseph Hoffer carpenter aged 36, Ignatz Burger farmer aged 42, and Peter Messner, farmer aged 37, all four here in Soufflenheim, and well known of the couple. After I, Michel Hecht, public officer in presence of the parties and witnesses, had made lecture first) of the birth record of Michel Exchanger where one reads that he was born of marriage between Joseph Exchanger and Magdalena Burger in Soufflenheim, second) the birth record of Richarda Kieffer, mentioning that she was born out of marriage of Johannes Kieffer and Maria Anna Stiffelmeyer in Soufflenheim, third) the publications record passed in Soufflenheim on the 20 Fructidor last by Joseph Messner, public officer, and hung on the main door at midday time, in Soufflenheim.

As no opposition was mentioned the new couple Michel Exchanger and Richarda Kieffer were married in front of the law, having declared their will, and the present record was written down and parties and

witnesses have undersigned made in Soufflenheim in the city hall on day month and year as above.
Signatures: Michel Exchanger, Martin Burger, Joseph Hoffer, Joseph Kehres, Peter Messner, Hecht.

NICOLAS UHRIG & CATHARINA KIEFFER

09 June 1800 (20 Prairial Year 8) Soufflenheim Book M, An VIII; Page 4/20 Marriage

Today the 20th of Prairial in year 8 of the Republic at 10 a.m. have compared in front of me Michael Hecht, mayor of Soufflenheim, department Bas Rhin, elected the according to the law of 17th germinal year 8 to write down the records of births marriages and deaths of the citizens, to contract marriage, Nicolas Uhrig aged 34 years, a farmer, legitimate son of deceased Johannes Uhrig, burgher and baker of Soufflenheim and Anna Maria Moser, on one side, and Catharina Kieffer, 24 years old, daughter legitimate of deceased Jacob Kieffer and of Barbara Burger, farmers of Soufflenheim, department of Bas Rhin,

Assisted by Jacob Schnell 31 years old, a tailor, Martin Himmelsbach, 48 years old, farmer, Joseph Mosser, 70 years old, farmer, all of them in Soufflenheim, department Bas Rhin, upon which I, Michel Hecht, mayor of Soufflenheim, gave lecture to parties and witnesses of the birth record of Nicolas Uhrig, referring to his birth date as 6th March 1766 legitimate son of Johannes Uhrig and Maria Anna Mosack, in Soufflenheim, and of the birth record of Catharina Kieffer dated 19th May 1776, legitimate daughter of Jacob Kieffer and of Barbara Götz in Soufflenheim. Third, lecture of consent of parents to this union. Fourth, publications of marriage passed in Soufflenheim the 12th Prairial year 8 in the town hall of Soufflenheim by the mayor and hung as the law requires on the main gate of the city hall at mid-day.

As no opposition was made and that Nicolas Uhrig and Catharina Kieffer declared to me their will of taking each other as husband and wife, so I declared that in front of the law Nicolas Uhrig and Catharina Kieffer are bound by marriage and this in presence of the undersigned witnesses Jacob Schnell, Martin Himmelsbach, Joseph Mosser, Anton Götz, and me undersigned mayor of Soufflenheim, the bride has made a mark as she cannot write ; passed in Soufflenheim in the city hall on day month and year as above. Signed: Niclaus Uhrig, x Catharina Kieffer, Martin Himmelsbach, Joseph Mosser, Anton Götz. Hecht maire.

ANTON KIEFFER & BARBE DAUL

19 June 1800 (30 Prairial Year 8) Soufflenheim Book M, An VIII; Page 7/20 Marriage

In year 8 of the republic the 30 Prairial in front of the civil officer Michael Hecht, elected to write down the records of births, marriages and deaths of citizens, to contract marriage : Anton Kieffer 47 years old, a farmer and widower of the deceased Catharina Renck, living in Soufflenheim, as bridegroom on one side, on the other side Barbara Daul, aged 30 years, daughter of the deceased Johannes Daul and of Richarde Albrecht, in their life citizens in Soufflenheim, same department, as bride.

Accompanied of Michael Messner, 30 years old, a farmer, Joseph Obermeyer, aged 40, farmer, Johannes Mockers aged 58, farmer, and Joseph Müller, 40 years old, farmer, witnesses all in Soufflenheim same department, and well known to the parties

After I, Michel Hecht, mayor by profession had given lecture first of the birth record of Anton Kieffer, proving that he was born to Peter Kieffer and Margaretha Sensenbrenner on the 15th January in year

1753, in Soufflenheim, second of the birth record of Barbara Daul proving her birth on the 3d October 1770 in Soufflenheim to the legitimate couple Johannes Daul, and Richarde Albrecht, third the publication record in this town hall on the 20th Prairial at midday time and hung on the main gate of the city hall of Soufflenheim announcing the marriage to come.

As no opposition was made during this time, the named persons Anton Kieffer and Barbara Daul were declared married and I, Michael Hecht, mayor in name of the law have written the present record that the parties and witnesses Michael Messner, Joseph Obermeyer, Johannes Mockers, Joseph Muller have undersigned with me passed in the city hall of Soufflenheim on day month and year as above. Signed: Antoni Kieffer, Barbara Daul, Michel Messner, Joseph Müller, Joseph Obermeyer, Johannes Mockers, Hecht maire.

JOSEPH KIEFFER & MARIA ANNA HUMMEL

20 January 1801 (30 Nivôse Year 9) Soufflenheim Book M, An IX; Page 7/15 Marriage

Today the 30 Nivôse in year 9 of the French Republic, marriage record of Joseph Kieffer, aged 21 years, born in Soufflenheim department of Bas Rhin on the 19th April in year 1779, legitimate son of deceased Jacob Kieffer, former day laborer of this place and of Barbara Goetz his wife, in their lifetime citizens of the named Soufflenheim ; and Maria Anna Hummel, aged 21 years, born in Soufflenheim the 7th of August in year 1779, daughter of Johannes Hummel, potter, and of the deceased Barbara Voegele, in their lifetime both in Soufflenheim.

The preliminary records were taken out of the publication records passed the 21st Nivose in this town hall of Soufflenheim that the mayor of Soufflenheim has hung at mid-day on the main gate as the law requires, to mention the marriage to come and also the birth records of both new married, so that Joseph Kieffer and Maria Anna Hummel have now declared they wished to contract marriage. In presence of Antoine Götz, potter aged 48, Michael Höhn, farmer aged 42, Michael Schlosser mason aged 30, and Peter Burger farmer aged 37, all of them in Soufflenheim, the first one is the brother of the mother of Joseph Kieffer, the others neighbors. Upon which I, Joseph Messner, mayor of Soufflenheim acting as a public officer, in Soufflenheim, have declared that Joseph Kieffer and Maria Anna Hummel are now bound by marriage, the new married and the witnesses have undersigned except the bride who cannot write, passed in the main room of the city hall on day month and year as above. Signatures: Joseph Kieffer, Antoin Götz, mark of Maria Anna Hummel, Michel Höhn, Peter Burger, Johannes Hummel, Messner, Michel Schlosser.

ANTON DAUL & MARIA MAGDALENA KIEFFER

20 January 1801 (30 Nivôse Year 9) Soufflenheim Book M, An IX; Page 6/15 Marriage

Today the 30 Nivôse in year 9 of the French Republic, marriage record of Anton Daul, aged 29 years, born in Soufflenheim, department of Bas Rhin the 22nd August in year 1771, bachelor son of deceased Antoni Daul in his life a tailor and of Richarda Danel his widow in this place, and Maria Magdalena Kieffer, aged 21 years, born in Soufflenheim the 29th August in years 1780, legitimate daughter of Philipp Kieffer, farmer, and of Anna Maria Hummel in Soufflenheim.

The preliminary records were taken out of the record of publications of marriage of Soufflenheim, passed the 20th Nivôse in Soufflenheim, and on the same day at mid-day time hung in the town hall of Soufflenheim according to the law, all in good form, and also containing the birth records of the couple Anton Daul and Maria Magdalena Kieffer, both present and declaring here that they want to take each other as husband and wife. In presence of witnesses Ignatz Heitmann a saddler aged 30, Peter Burger a farmer aged 37, Anton Götz a potter aged 48, and Johannes Helm a day laborer aged 38, the two first being brothers in law of Antoni Daul, the two others neighbors of the parties, all in Soufflenheim. Upon which I, Joseph Messner, mayor of Soufflenheim acting as public officer have declared them married in front of the law, and all have undersigned the present record passed in Soufflenheim city hall on day month and year as above. Signatures: Antoni Daul, Ignatius Heitmann, Magdalena Kieffer, Peter Burger, Johannes Helm, Philipp Kieffer, Antoni Götz, Messner mayor.

MICHAEL BURGER & CATHARINA KIEFFER

01 March 1801 (10 Ventôse Year 9) Soufflenheim Book M, An IX; Page 9/15 Marriage

(Soufflenheim town hall district of Strasbourg: Today the 10 Ventôse in year 9 of the French republic, marriage record of Michael Burger, horse smith by profession, aged 28 years, born in Soufflenheim the 25th November in year 1772, son of deceased Anton Burger, in his life a horse smith and of Marie Eva Hochenedel his widow in Soufflenheim, and Catharina Kieffer aged 24, in Soufflenheim the 21st October 1776, daughter of Lorentz Kieffer, farmer, and of Catharina Lehmann his wife in Soufflenheim.

The preliminary records were taken out of the publication records of Soufflenheim passed the 13 Pluviose in Soufflenheim, and 29 Pluviose, in this period hung on the main door of the city hall as required by law, and providing their birth records, as the future couple Michael Burger and Catharina Kieffer explained they wished to take each other as husband and wife. In presence of Antoine Burger, farmer aged 24, Michael Mosser, farmer, 30, Jacob Meyer, day laborer, aged 31 years, and Anton Exchanger a day laborer aged 30 years old, the first a brother and the others neighbors of Michael Burger, all witnesses in Soufflenheim. Upon which I, Joseph Messner mayor of Soufflenheim, acting as a civil officer, have bound the new couple by marriage, and all undersigned with me, passed in Soufflenheim on the day month and year as mentioned above. Michael Burger, Antoni Burger, Catharina Kieffer, Jacob Wagner, Anton Elchringer, Messner mayor.

MICHAEL BURGER & MARIA BARBARA KIEFFER

19 July 1801 (30 Messidor Year 9) Soufflenheim Book M, An IX; Page 12/15 Marriage

Mairie of Soufflenheim district of Strasbourg: Today the 30 Messidor year 9 of the French Republic. Marriage record of Michael Burger, aged 22 years, born in Soufflenheim department of Bas Rhin the 28th December in year 1778, in Soufflenheim, profession a miller, son of Michael Burger, a miller, and of Anna Barbara Seitz, living in the named Soufflenheim, and Maria Barbara Kieffer, 22 years old, born in Soufflenheim the 28th March 1779, legitimate daughter of deceased Johannes Kieffer a former farmer in Soufflenheim and of his widow here Maria Anna Stiffelmeyer.

The preliminary records were taken out of the publication records of the town of Soufflenheim, passed on the 20 Messidor in Soufflenheim town hall, and hung at mid-day time as the law requires on the main gate of the city hall, where the birth records of both future couple are also named, and as the mentioned

Michael Burger and Maria Barbara Kieffer declared they wished to take each other as husband and wife, in presence of witnesses Anton Burger, farmer, 52 years old, Andres Metzger, farmer age 48 years, Michael Kieffer, farmer, 32 years old, and Jacob Heinrich, farmer, 49 years old, all of them living in the city of Soufflenheim, the first one a brother of the husband, all of them in Soufflenheim, upon which I mayor and civil officer of this town have declared them bound by marriage in front of the law, and have all of them undersigned the present record, passed in Soufflenheim on day month and year as above. Signatures: Michael Burger, Jacob Heinrich, Maria Barbara Kieffer, Michael Burger, Antoni Messner, Hans Antoni Burger, Messner mayor.

ANTOINE KIEFFER & CATHERINE KIRCHDORFFER

21 November 1801 (30 Brumaire Year 10) Soufflenheim Book M, An X; Page 4/12 Marriage

On the 30 Brumaire year 10 of the French Republic, marriage record of Antoine Kieffer, aged 21 years, born in Soufflenheim department of Bas Rhin the 23rd January in year 1780, profession a farmer, living in Soufflenheim, major son of deceased Lorentz Kieffer in his life a farmer and of his living widow Margretha Renck, living here, and Catharina Kirchorffer, aged 24 years, born in Soufflenheim the 16th April in year 1777, living in the named Soufflenheim, daughter of Johannes Kirchorffer forester of the national forest of Haguenau, and of Barbara Obermeyer his wife in the same place

The preliminary records were taken out the records of publications passed in the town hall of Soufflenheim on the 20th Brumaire in the same Soufflenheim, which records were hung on the main gate at mid-day in Soufflenheim as the law requires, all in correct form, from those records I, public officer, can say that the named Anton Kieffer and Catharina Kirchorffer have declared their intention to get married together, in presence of Antoni Brucker, farmer, 45 years old, Lorentz Kieffer, farmer aged 50, Johannes Kirchorffer, grenadier in the 10th half-brigade light infantry, 28 years old, Georg Helmer, joiner, 42 years old, all four in city place, the two first as uncles of Antoni Kieffer, and the third and fourth children of the brothers and sisters of parents of Catharina Kirchorffer, upon which I, Joseph Messner, mayor of Soufflenheim, as a public officer, have declared the new couple married bound in front of the law, and the newly married and witnesses have undersigned the entry passed in Soufflenheim on date above. Antoin Kieffer, Antony Brucker, Johannes Kirchorffer, Catharina Kirchorffer, Lorentz Kieffer, Messner maire, Johannes Kirchorffer, Margretha Reck, Georg Helmer.

JOHANNES KIEFFER & MARIA JOSEPHA GRAUEL

19 February 1802 (30 Pluviose Year 10) Soufflenheim Book M, An X; Page 7/12 Marriage

Mairie of Soufflenheim district of Strasbourg: The 30 Pluviose in year 10 of the French Republic marriage record of Johannes Kieffer, aged 43 years, born in Soufflenheim department of Bas Rhin the 29th December in year 1758, profession farmer, living in Soufflenheim, legitimate son of deceased Lorentz Kieffer former potter and of Eva Messer, in the named locality ; and Maria Josepha Grauel, aged 28, born in Schwabweiler, department of Nieder Rhein, on the 30 October in year 1773, living in Bischheim, legitimate daughter of the deceased Lenhart Grauel, former farmer and of Maria Anna Mosser both in the named Schwabweiler.

The preliminary records were taken out of the publications record dated 30 Nivose in the town hall of Soufflenheim, and also out of those of Bischheim hung on the same day as in Soufflenheim, so that I,

maire of Soufflenheim, as the law requires having checked the birth records of both future husband and wife, having given lecture of those, and as both young persons have explained they wish to marry each other, in presence of Joseph Muller, farmer, 48 years old, Thomas Kieffer, farmer, 49 years old, Joseph Lehmann, a farmer, 41 years old, Ignatz Vögele, farmer aged 37, all in the named Soufflenheim, upon which I, Joseph Messner, maire of Soufflenheim holding functions of a civil officer, have declared married Johannes Kieffer and Maria Josepha Grauel, and have undersigned with the witnesses passed in Soufflenheim on day month and year as above. Signatures: Johannes Kieffer, Joseph Müller, Maria Josepha x Grauel, Joseph Lehmann, Ignatz Vögele, Messner maire.

ANTOINE KIEFFER & MARIA ANNA PFEFFERKORN

19 July 1802 (30 Messidor Year 10) Soufflenheim Book M, An X; Page 10/12 Marriage

Mairie of Soufflenheim district Strasbourg: The 30 Messidor in year 10 of the French republic, marriage record of Antoine Kieffer, aged 27 years, born in Soufflenheim, department Bas Rhin, the 7th February in year 1775, profession a farmer in the same Soufflenheim, legitimate son of deceased Johannes Kieffer former farmer here and of his widow Maria Anna Stiffelmeyer, living in Soufflenheim, and : Maria Anna Pfefferkorn, aged 21 years, born in Soufflenheim the 17th June in year 1781, living in Soufflenheim, daughter of the deceased Joseph Pfefferkorn former farmer and of his widow Maria Anna Hochsess, in the same place.

The preliminary records were taken out of the publication records of the 22nd of this month in Soufflenheim, passed at mid-day hour in this town hall and hung as the law requires on the main gate of this town hall, those naming the birth records, and after lecture given of those, the named Antoni Kieffer and Maria Anna Pfefferkorn have declared that they wish to take each other as husband and wife, in presence of Jacob Heinrich, farmer 55 years old, Michel Kieffer, farmer aged 34 years, Joseph Müller farmer aged 48, Anton Daul tailor aged 30, all of them in Soufflenheim, the first as step-father the second as brother of the husband, the other two neighbors, upon this I, Joseph Messner, mayor of Soufflenheim, acting as a civil officer, have declared them bound by the marriage, and have undersigned with the witnesses in Soufflenheim on day month and year as above. Signatures: Antoine Kieffer, Joseph Muller, Marianne Pfefferkorn, Jacob Heinrich, Anton Daul, Michael Kieffer, Messner maire.

JOSEPH KIEFFER & CATHARINA WAGNER

19 January 1804 (28 Nivôse Year 12) Soufflenheim Book M, An XII; Page 5/12 Marriage

Mairie of Soufflenheim, district Strasbourg: To-day the 28th Nivôse year 12 of the French Republic, marriage record of Joseph Kieffer, aged 39 years, born in Soufflenheim, department Bas Rhin the 3rd April in year 1773, living in the same Soufflenheim, profession a shoe mender, legitimate son major of years of Antoni Kieffer farmer and of the deceased Maria Anna Meÿ, living in the name locality of Soufflenheim, and Catharina Wagner, aged 23 years, born in Soufflenheim, daughter born the 16 January in year 1779, living in Soufflenheim, legitimate daughter of deceased Joseph Wagner in his life a farmer and of his widow Eva Elisabeth Betel in the same place.

The preliminary records were taken out of the records of publications passed on the 24th Nivôse in Soufflenheim, and on the 16th of the same in Soufflenheim and hung on the main gate according to the law, also mentioning the birth records of the couple Joseph Kieffer and Catharina Wagner, who declared

they take each other as husband and wife, in presence of Joseph Burger, farmer aged 53, of Philipp Hoffer, farmer aged 29, Anton Renck farmer aged 46 and Joseph Adam, farmer aged 59 all of them kin and neighbors to the parties, upon which I, Joseph Messner, mayor and acting as a public officer of the civil records, have declared that Joseph Kieffer and Catharina Wagner are husband and wife in front of the law, and these and the witnesses have undersigned, passed in the city hall of Soufflenheim on day month and year as above. Signatures: Joseph Kieffer, Catharina Wagner, Joseph Burger, Philipp Hoffer, Antoni Renck, Joseph Adam, Antoni Kieffer, Messner mayor.

PHILIPP HASSER & MARGRETHA KIEFFER

19 January 1804 (28 Nivose Year 12) Soufflenheim Book M, An XII; Page 4/12 Marriage

Town hall of Soufflenheim, district of Strasbourg: The 28th Nivose in year 12 of the French republic marriage record of : Philipp Hasser aged 29 years, born in Soufflenheim, Bas Rhin, the 24th February 1775, legitimate son major of years of deceased Johannes Hasser former farmer and of his widow Catharina Obermeyer, in Soufflenheim, and of : Margretha Kieffer, aged 25 years, born in Soufflenheim Bas Rhin the 14th of June in year 1779, legitimate daughter of Antoni Kieffer, farmer and of the deceased Marie Anne Meÿ.

In the named Soufflenheim, the preliminary records were taken out of the publication records of Soufflenheim on the 10th and 17th Nivôse of this year and in Hoenheim, where the bride has lived for a time, after lecture of the birth records of the couple, as the law requires, by me public officer of Soufflenheim, the named parties Philipp Hasser and Margretha Kieffer were declared married in presence of witnesses Anton Renck, farmer, 46 years old, Joseph Kieffer shoe mender aged 31, all of them in Soufflenheim and good friends of the new couple ; upon which I mayor of Soufflenheim acting as a civil officer wrote down the present record, read it aloud and asked the new married and witnesses to undersign, passed in Soufflenheim, in the city hall, on day month and year as above. Signatures: Philippe Hasser, Antoni Renck, Mararetha Kieffer, Joseph Adam, Joseph Kieffer, Antoni Kieffer, Messner mayor.

ANTONI KIEFFER & MARGARETHA MULLER

08 June 1805 (19 of Prairial Year 13) Soufflenheim Book M, An XIII; Page 9/13 Marriage

In year 13 of the French Republic, the 19th of Prairial compare in front of me Messner mayor and public officer of the town of Soufflenheim district of Bischwiller department of Bas Rhin : Antoni Kieffer a farmer aged 30, born and living in Soufflenheim, legitimate son major of years of Anton Kieffer, farmer, present here and willing, and of the deceased Maria Anna Mey, in this place ; and Margaretha Muller, aged 23 years, born and living in Soufflenheim, legitimate daughter major of years of Andre Muller farmer of this place, present and consenting, and of the deceased Margretha Kieffer, and widow of the deceased Philipp Obermeyer, who died the 25 Prairial in year 12 in this place,

All this information comes out of the record of publication passed in this place and hung on the main gate of the civil hall of Soufflenheim the 8th and the second the 15th Floreal of this year at mid-day each time, so as their will to get married results of all these documents and of the chapter of the law concerning marriage of citizens, we have asked the future couple if this is their will, and each having answered positively, we have declared that in front of the law Anton Kieffer and Margretha Muller are bound by marriage, upon which we have written the present record in presence of Thomas Kieffer farmer aged 53,

Lorentz Kieffer farmer aged 59, Joseph Muller farmer aged 34, and Anton Muller linen weaver aged 45, all of them in Soufflenheim and good friends of the couple, and undersigned after lecture was given of the entry. Signatures: Antoni Kieffer, Thomas Kieffer, Margaretha Müller, Lorentz Kieffer, Messner mayor, Antoni Kieffer, Antoin Meerwein, Andreas Müller, Joseph Müller.

PETER KIEFFER & MARIA ANNA MULLER

08 September 1806 Soufflenheim Book M, An XIV; Page 14/21 Marriage

In year 1806, the 8th September before midday at 7 a.m. compared before me Joseph Messner mayor and public officer of Soufflenheim district Bischwiller department Bas Rhin, Peter Kieffer, a farmer aged 24 years, native and living in Soufflenheim, legitimate son of Thomas Kieffer, burgher and farmer living in Soufflenheim and of the deceased Catharina Marÿ, who died the 22nd of December 1800, and Miss Maria Anna Muller, 21 years old, born and living in Soufflenheim, legitimate daughter of Andre Muller, a farmer in Soufflenheim, present and consenting, and of the deceased Margretha Kieffer, who died the 30 January in year 1794 according to her death record, the young person's came in order to get married, as the publications have mentioned.

After publication passed the 24th and the 31st at mid-day in Soufflenheim, as no opposition was made to this union, were married : as they had expressed their will, according the code of law that requires to ask each other if they want to take each other as husband and wife, Peter Kieffer and Maria Anna Muller were declared bound by marriage in front of the law in presence of witnesses Jacob Marÿ, farmer, 54 years old, Peter Metzler, joiner, aged 57, Joseph Muller, farmer, aged 35, Georg Hellmer, joiner, 55 years old, all of them in Soufflenheim, the first one the uncle of the bride, the third one her brother, the other two good friends, after lecture of this record has been given to them, they all undersigned with me, passed in Soufflenheim on day month and year as above named. Signatures: Peter Kieffer, Jacob Marÿ, Maria Anna Muller x Peter Metzler, Thomas Kieffer, Joseph Miller, Andres Müller, Georg Helmer, Messner maire.

JOSEPH KIEFFER & MADELEINE STUTTER

20 April 1836 Marriage Record

Town Hall of Soufflenheim, Arrondissement Strasbourg, On the 20th of April in year 1836: Marriage record of Joseph Kieffer farmer, aged 26 years, living in Soufflenheim, born in Soufflenheim on the 10th of March in year 1810 legitimate son, major of years of Antoni Kiefer, aged 57 years, night watcher in Soufflenheim, here present and consenting, and of Catharina Kirchdoerffer no profession, his wife, aged 59 years, in Soufflenheim, here present and consenting.

And of Madeleine Stutter, no profession, aged 24 years, born in Soufflenheim the 22d July 1811, living in Soufflenheim, legitimate daughter, major of years of Michel Stutter, aged 70 years, profession farmer in Soufflenheim here present and consenting to the union and of Marie Anne Obermeyer aged 52 years, no profession living in Soufflenheim, present and consenting to the union.

The publications took place on Sundays 3rd and 10th April, no opposition made, both new married have produced their birth records here. As the documents requested have been examined, the civil officer has declared that Madeleine Stutter and Joseph Kieffer are married in front of the law.

In presence of witnesses: Mathias Kieffer, butcher aged 32 years, brother of the husband. Jean Michel Kirchorffer, farmer, aged 62, uncle of the husband. Ignace Obermeyer, farmer aged 42 years, uncle of the bride. Michel Haering potter, aged 41 years, friend of the couple. All undersigned here: Joseph Kieffer, Magdalena Stutter, Kieffer, Kirchdörffer, Michael Stutter, Kirchorffer.

CHARLES KNEPLFER & ADELAIDE HALTER

22 January 1838 Marriage Record

Town Hall of Soufflenheim, Arrondissement Strasbourg, On the 22nd of January in year 1838: Marriage record of Charles Kneplfer, soldier on unlimited leave (Soldat en congé illimité), domiciled in this Town Hall, aged thirty-one years born in Soufflenheim on the 1st November 1806, legitimate major son of Jean Kneplfer, farmer here who died on the 26th April 1822, and of Anne Marie Fessler no profession, died here the 12 September 1817.

And of Adelaide Halter no profession, resident here, aged 31 years, born in Soufflenheim on the 28th December 1806, legitimate daughter major of years of Pierre Halter aged 60 years, carpenter here, present and consenting to the union, and of Françoise Schmitt, aged 65, no profession, living here present and consenting to the union.

The publications have been made in Soufflenheim, residence of both parties on Sundays 7th and 14th of this month, without opposition made. The husband provides his birth record, those of his parents, and the authorization delivered by the military authority, all these records required to get married by law.

After they have been read to them, Adelaide Halter and Charles Kneplfer have been declared married in presence of witnesses: Joseph Kachelhofer, 60 years old, farmer and brother in law of the husband. Michel Kneplfer, aged 37 years, farmer brother of the husband. Ignace Halter, aged 70 years, farmer, uncle of the bride. Jacques Muller, aged 34 years, potter, cousin of the bride, all here. In front of me Martin Helmer, civil officer, all undersigned the present record: Charles Kneplfer, Adelaide Halter, Peter Halter, Schmitt, Kachelhoffer, Halter, Kneplfer, Müller, Helmer, mayor.

AUGUSTIN ZETTWUCH & AMELIA STRACK

23 August 1843 Soufflenheim Page 20 Marriage

Town Hall of Soufflenheim (Sufflenheim), District of Strasbourg, twenty third day of August. Marriage of Augustin Zettwuch, 29 years old, born in Soufflenheim, August 29th 1813, dayworker, living in Soufflenheim, legitimate son of age of the late Joseph Zettwuch, plowman, deceased in Soufflenheim December 15th 1839 and of Marie Anne Ehstreicher, without profession, 67 years old living in Soufflenheim, present and agreeing and Amelie Strack, without profession, living in Soufflenheim, 27 years old, born in Soufflenheim April 17th 1816, daughter of age of Michel Strack, 54 years old, "fontainier"*, living in Soufflenheim, present and agreeing and of Regine Jaeck, 50 years old, without profession, living in Soufflenheim, present and agreeing.

The publications were made in Soufflenheim, living place of the spouses, Sundays 13th and 20th of the month and year, without any impediment as registered in the town hall. the groom declared that his birth record, the one of the bride and the death record of his father are registered in this town hall. Both the spouses declared that a female child was previously born to them. The birth was registered in this town

hall. The child named Caroline was born January 1, 1837 and was acknowledged by them. Follow the names of the witnesses.

[If I read correctly, the profession of Michel Strack was “fontainier”. The words exist in French but I could not find an exact translation for it in English. It could be: hydrant man, fountain expert, water expert, municipal water supply responsible, pipe operator... My opinion is that in those times, he was somebody searching for or building wells. [Note: August Zettwuch came to the United States with their son Joseph on the ship Pacific, arriving 24 October 1853, departing from Le Havre, France and arriving in New York, NY. Amelia Strack came to the United States with three children: Regina, Michael, and Louisa, departing from Le Havre, France on the ship Tropic, arriving 30 December 1853 in New York, NY. Contributed by Kelley Cooper. Translated by Michael Heschung.]

Acknowledgements

The civil marriage records of Michael Kieffer/Maria Anna Jäck, Joseph Halter/Maria Anna Kieffer, Joseph Wagner/Maria Anna Kieffer and Joseph Götz/Margritha Kieffer were contributed by Mark Drexler. Charles Knepfner/Adelaide Halter and Joseph Kieffer/Madeleine Stutter by Jerry Kieffer. Augustin Zettwuch/Amelia Strack by Kelley Cooper. Johann Jacob Gell/Magdalena Burger by John Leppert.

RECORDS IN OTHER VILLAGES

ANTOINE KÖHLHÖFFNER & CATHERINE MATTER

Sessenheim 13 February 1817 (On-Line Page 2/8) Marriage Record (Civil)

Antoine Köhlhöffner (groom), son of Joseph Köhlhöffner and Marguerithe Roth of Sufflenheim.

Ignace Burger (witness; groom's uncle; signed) of Sufflenheim.

Catherine Matter (bride), daughter of deceased Jean Matter and deceased Madelaine Gumbel of Sessenheim.

JEAN MICHEL STAUDER & MARIE ANNE BILDSTEIN

Dalhunden 22 August 1822 (On-Line Page 3/5) Marriage Record (Civil)

Marie Anne Bildstein (bride), daughter of Chretien Bildstein and deceased Anne Bildstein of Soufflenheim.

Jean Michel Stauder (groom), born in Schwaabwiller but resident of Dalhunden, son of Jaques Stauder and Odile Heydt of Dalhunden.

JACQUES MEYER & MADELAINE KIEFFER

Dalhunden 19 November 1822 (On-Line Page 4/5) Marriage Record (Civil)

Madelaine Kieffer (bride), born in Soufflenheim but resident of Dalhunden, daughter of deceased Joseph Kieffer and Madelaine Mey of Soufflenheim.

Antoine Kieffer, age 40; and Christoph Strack, age 48; witnesses from Soufflenheim.

Jacques Meyer (groom), born in Greffern but resident of Dalhunden, son of Georges Meyer and deceased Madelaine Schindler of Dalhunden.

JEAN GÜNTHEIN & MARIE ANNE SENGEISER

Schleithal 06 June 1825 Marriage Record (Civil)

Jean Günthein (groom), born 8 March 1796 in Soufflenheim, day laborer, son of Michel Vacher Günthein and deceased Elisabeth Pfad (died 05 June 1817) of Soufflenheim.

Marie Anne Sengeiser (bride), born 24 February 1798 in Schleithal, daughter of Michel Sengeiser and Marguerite Hecht of Schleithal.

JACQUES SCHENCK

Oberroedern 20 January 1830 Death Record (Civil)

Jacques Schenck (deceased), age 44, cordonnier, husband of Madeleine Klehammer, age 34, son of deceased Mathias Schenck and deceased Catherine Friedmann born in Soufflenheim.

Witnesses: Jean Klehammer, age 37, brother-in-law, plowman. Ignace Schenck, age 47, brother, miller.

JACQUES EICHERT

Stundwiller 01 March 1832 Death Record (Civil)

Jacques Eichert (deceased), 11 months, son of Caspard Eichert, merchant and Roberte Bernardine Kiefer, age 34, born in Soufflenheim.

Witnesses: Caspard Eichert, age 36, father, merchant. Joseph Joerger, age 48, plowman, neighbor.

LAURENT WILLMANN & MADELAINE DRESCHLER

Schirrhein 22 September 1834 (On-Line Page 13/14) Marriage Record (Civil)

Madelaine Dreschler (bride), daughter of deceased Paul Dreschler and deceased Marie Anne Korel of Soufflenheim.

Laurent Willmann (groom), son of deceased Pierre Willmann and deceased Madelaine Daimenmuller(?) of Schirrhein.

SÈBASTIEN CANSELL

Stundwiller 21 May 1835 Death Record (Civil)

Sébastien Cansell (deceased), age 1, son of Louis Cansell, miller, and Marie Anne Kappler, age 35, born in Soufflenheim.

Witnesses: Louis Cansell, age 37, father, miller, born Pfaffenhoffen. Michel Philipps, age 37, plowman.

CATHERINE STECK

Oberroedern 15 August 1835 Death Record (Civil)

Catherine Schenck (deceased), age 58, wife of Jacques Philipps age 62, spouse, plowman, and daughter of deceased Mathias Schenck and deceased Catherine Steck born in Soufflenheim.

Witnesses: Jacques Philipps, age 31, son, locksmith. Mathias Schenck, plowman, neighbor.

ANDRE RUVATY & CUNEGONDE DREXLER

Schirrhein 04 May 1837 (On-Line Page 9/15) Marriage Record (Civil)

Cunegonde Drexler (bride), born in Sufflenh_, daughter of Magdelaine Drechsler (living in Schirrhein).

Andre Ruvaty (groom), son of deceased Joseph Ruvaty and deceased Catherine Moess of Schirrhein.

BARBE MÜTZEL

Stundwiller 20 September 1837 Death Record (Civil)

Barbe Mützel (deceased), daughter of deceased Louis Mützel born in Beinheim and deceased Barbe Kiefer born in Soufflenheim.

Witnesses: Gaspard Eichert, age 41, uncle, grocer. Georges Ball, age 37, plowman.